



**VHS**

# Panasonic

**Videograbadora**  
**Instrucciones de funcionamiento**

**Número de modelos NV-SJ4021PNC/NV-FJ4521PNC**



Los procedimientos de conexión y configuración inicial se describen en las páginas 8 a 9.

*Como asociado de ENERGY STAR, Matsushita Electric Corporation of America ha determinado que este producto o modelo de producto cumple con las normas ENERGY STAR para un mejor aprovechamiento de la energía.*



Rogamos que lea atentamente estas instrucciones antes de realizar la conexión, poner en funcionamiento o ajustar este producto. Además, rogamos que guarde este manual, por si fuera necesario en el futuro.

LSQT0481A

**Configuración inicial**  
**(conexión)**

**Funcionamiento**  
**básico**

**Grabación con**  
**temporizador**

**Funcionamiento**  
**avanzado**

**Para su**  
**información**

# Medidas de seguridad y precauciones importantes

**PARA SU SEGURIDAD, LEA ATENTAMENTE Y GUARDE EN UN LUGAR SEGURO TODAS LAS INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO, CUMPLA CON TODAS LAS ADVERTENCIAS QUE FIGURAN EN EL MANUAL Y EN LA UNIDAD**

## INSTALACIÓN

### 1 PRECAUCIÓN CON LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

El equipo solo debe hacerse funcionar desde una fuente de alimentación que se indique en la unidad o en este manual. Si fuera necesario, haga revisar la fuente de alimentación de su hogar por parte de la Compañía de Suministro Eléctrico o por parte de su Distribuidor de Productos de Video.

### 2 CONECTOR POLARIZADO O CON TOMA A TIERRA

Como característica de seguridad, este producto de video viene equipado con un enchufe de cable de alimentación polarizado (solo una pata es más ancha que la otra), o con un enchufe del tipo con toma a tierra de tres patas.

### PRECAUCIÓN CON EL ENCHUFE POLARIZADO

Este enchufe sólo entrará en la toma en un sentido. Si no pudiera introducir el enchufe a fondo, intente darle la vuelta. Si aún así no entrara, llame a un técnico electricista para que le instale una toma de red adecuada. No desactive esta función de seguridad manipulando el enchufe de ninguna manera.

### PRECAUCIÓN CON ENCHUFES CON TOMA A TIERRA

Este enchufe sólo entrará en una toma con conexión a tierra de tres orificios. Si fuera necesario, que un técnico electricista le instale la toma de red adecuada. No desactive esta función de seguridad manipulando el enchufe de ninguna manera.

### 3 CABLE DE ALIMENTACIÓN

Asegúrese de que los cables de alimentación son dispuestos de tal forma que no se apoye nada sobre ellos, no ruede nada sobre ellos, o que estén en el paso de tráfico al caminar. Si se utilizara un cable alargador, asegúrese de que también disponga de un enchufe polarizado o con toma a tierra y de que puede conectarse firmemente. Los cables pelados, los enchufes averiados o hilos quebrados constituyen un peligro y deben ser reemplazados por un técnico cualificado del servicio técnico. Las tomas eléctricas de la red general sobrecargadas y los cables de extensión constituyen riesgos de incendio y han de evitarse en lo posible.

### 4 NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN

Las aberturas de ventilación del mueble liberan el calor generado durante el funcionamiento de la unidad. Si se bloquearan, el calor acumulado dentro de la unidad podría ocasionar fallos que pueden llevar a riesgos de incendio o daños por calor en las cassettes utilizadas.

### 5 EVITE UBICACIONES MUY CALIENTES O SOMETIDA A CAMBIOS BRUSCOS DE TEMPERATURA

No coloque la unidad encima o cerca de cualquier tipo de calefactor o regulador, bajo la luz solar directa, dentro de vehículos, etc... No traslade la unidad súbitamente entre sitios con variaciones extremas de temperatura. Si la unidad es llevada bruscamente de un sitio frío a otro cálido, la humedad puede condensarse en la unidad y en la cinta.

### 6 PARA EVITAR LESIONES PERSONALES

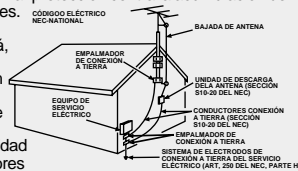
- No coloque equipos no fijados en superficies inclinadas.
- No coloque esta unidad sobre ningún soporte que no esté firme, nivelado y que sea adecuadamente fuerte. La unidad podría caerse y producir graves lesiones a niños o adultos y dañarse la unidad misma.
- La combinación de aparato y carrito debe moverse con cuidado. Las paradas súbitas, una fuerza excesiva ya las superficies irregulares pueden ocasionar el vuelco de la combinación de aparato y carrito.
- Siga atentamente las instrucciones de funcionamiento y utilice los accesorios recomendados por el fabricante al hacer funcionar esta unidad o al conectarla a otros equipos.



## INSTALACIÓN DE LA ANTENA EXTERIOR

### 1 CONEXIÓN SEGURA DE LA ANTENA Y DE LOS CABLES

Si se conectara una antena exterior o sistema de cable conectado al equipo, el usuario deberá asegurarse de que la antena o el sistema de cable disponen de toma a tierra como forma de proporcionar protección contra la acumulación de cargas estáticas y saltos de corrientes. La sección 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70 (en Canadá, la parte 1 del Código Eléctrico Canadiense) proporciona información con respecto a la conexión a tierra correcta del mástil y la estructura de soporte, conexión a tierra de los cables de bajada de antena a una unidad de descarga, tamaño de los conductores a tierra, ubicación de la unidad de descarga de antena, conexión de los electrodos a tierra y requisitos del electrodo de toma a tierra.



### 2 MANTENGA LA ANTENA LIBRE DE LÍNEAS O CIRCUITOS DE ALTO VOLTAJE

Un sistema de antena exterior deberá ser colocado bien alejado de líneas de alimentación, luz eléctrica o circuitos de alimentación para que nunca esté en contacto con tales fuentes de alimentación si se cayera. Al instalar una antena exterior, debe tenerse muchísimo cuidado para evitar las líneas de alimentación, circuitos u otras fuentes de alimentación ya que esto podría resultar mortal. Debido a los riesgos implicados en la instalación de una antena, tal operación debe dejarse a un profesional.

## UTILIZACIÓN DE LA UNIDAD DE VIDEO

Si la unidad ha estado almacenada o es trasladada a una nueva ubicación, remítase primero a la sección de INSTALACIÓN de estas medidas de seguridad.

### 1 MANTENGA ESTA UNIDAD DE VIDEO ALEJADA DEL AGUA O DE HUMEDAD DE CUALQUIER TIPO

### 2 SI EL EQUIPO ES EXPUESTO A LA LLUVIA, HUMEDAD, O FUERTES IMPACTOS, desenchufe la unidad y que sea revisada por un técnico cualificado antes de volver a utilizarla.

### 3 DURANTE UNA TORMENTA ELÉCTRICA

Durante una tormenta con rayos, tanto en interiores como en el exterior, o antes de dejar la unidad sin utilizar durante largos periodos de tiempo, desconecte todos los equipos de la fuente de alimentación así como la antena y el sistema de cableado.

### 4 AL ENCHUFAR LA UNIDAD

- No exponga nunca la unidad a la lluvia o el agua. NO LA HAGA FUNCIONAR si se ha derramado líquido dentro de la unidad. Desenchufe la unidad inmediatamente ya que sea revisada por un técnico del servicio técnico del servicio técnico. Pueden producirse incendios o sacudidas eléctricas derivadas de cortocircuitos eléctricos causados por el contacto de líquidos con el interior de la unidad.
- No deje caer ni introduzca ningún objeto por las aberturas de la unidad. Algunas piezas internas tienen un voltaje peligroso y el contacto con ellas puede producir sacudidas eléctricas o incendios.
- Evite colocar la unidad directamente encima o debajo del televisor, ya que esto podría causar interferencias eléctricas. Mantenga cualquier tipo de imán alejados de equipos electrónicos.

### 5 UTILIZACIÓN DE ACCESORIOS

Utilice sólo accesorios recomendados por el fabricante para así evitar riesgos de incendio, sacudidas eléctricas y otros peligros.

### 6 LIMPIEZA DE LA UNIDAD

Desenchufe la unidad. Luego utilice un paño limpio y seco, sin tratamiento químico para quitar suavemente el polvo o suciedad. NO UTILICE productos de limpieza, aerosoles, o aire comprimido que pudieran causar un exceso de pulverización o introducirse en la unidad y ocasionar sacudidas eléctricas. Cualquier sustancia, como cera, cinta adhesiva, etc., podría arruinar el acabado de la superficie. La exposición a sustancias grasosas, áreas húmedas o polvorosas puede afectar de manera adversa a las piezas internas.

## SERVICIO

### 1 EL USUARIO NO DEBE REALIZAR NINGUNA OPERACIÓN DE SERVICIO TÉCNICO POR SÍ MISMO

Si, después de observar atentamente las detalladas instrucciones de funcionamiento, este producto de video no funcionara correctamente, no intente abrir o extraer las tapas, o realizar cualquier ajuste no indicado en este manual. Desenchufe la unidad y llévela a un técnico cualificado de servicio técnico.

### 2 SI FUERAN NECESARIAS PIEZAS DE RECAMBIO

Asegúrese de que el técnico de servicio utiliza sólo piezas especificadas por el fabricante, o de las mismas características que las piezas originales. La utilización de sustitutos no autorizados puede ser causa de incendios, sacudidas eléctricas, u otros peligros.

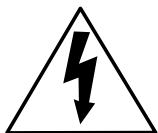
### 3 QUE EL TÉCNICO DE SERVICIO TÉCNICO REALICE UNA COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD

Después de cualquier servicio o reparación de la unidad, solicite al técnico de servicio que realice una completa comprobación de seguridad tal como se describe en la literatura de servicio técnico del fabricante para asegurarse así que la unidad de video se encuentra en condiciones de funcionamiento seguras.

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

**Advertencia** : Para evitar incendios o peligros de sacudidas eléctricas, no debe exponerse este equipo a la lluvia o la humedad.

**PRECAUCIÓN** : Para evitar sacudidas eléctricas, haga que coincidan los enchufes de puntas grandes con tomas grandes e inserte a fondo.



Este símbolo advierte al usuario de que hay voltaje sin aislamiento dentro de la unidad de suficiente magnitud como para ocasionar sacudidas eléctricas. Por lo tanto, resultará peligroso realizar cualquier tipo de contacto con toda pieza interna de la unidad.



Este símbolo alerta al usuario de que se ha incluido importante literatura sobre el funcionamiento y mantenimiento de esta unidad. Por tanto, debe leerse atentamente tal literatura a fin de evitar cualquier problema.

## Nota para el instalador del sistema de CABLE.

Esta nota recordatoria se incluye para llamar la atención del instalador del sistema de CABLE sobre el artículo 820-40 de NEC en EE.UU. (y sobre el Código Eléctrico Canadiense en Canadá) que proporciona líneas maestras de conexiones a tierra correctas, y, en particular, especifica que la toma de tierra del cable debe estar conectada al sistema de toma a tierra del edificio, lo mas cerca posible del punto de entrada del cable, si resultara factible.

Advertencia FCC: Cualquier cambio o modificación no autorizado de este equipo anulará la autorización al usuario para hacer funcionar la unidad.

# Antes de la utilización de la unidad

## ¡Enhorabuena!

por la adquisición de uno de los productos más sofisticados y fiables del mercado actual. Si lo utiliza correctamente, le ofrecerá a usted y su familia años de disfrute. Le rogamos que proporcione la información siguiente. El número de serie se encuentra en la pestaña situada en la parte posterior del VCR.

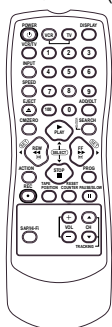
- Fecha de compra \_\_\_\_\_
- Compra de distribuidor \_\_\_\_\_
- Dirección del distribuidor \_\_\_\_\_
- Teléfono del distribuidor \_\_\_\_\_
- N<sup>o</sup> de modelo \_\_\_\_\_
- N<sup>o</sup> de serie \_\_\_\_\_

## Accesorios

### ☐ Control remoto

LSSQ0263 (NV-SJ4021PNC)

LSSQ0264 (NV-FJ4521PNC)



### ☐ Pilas



### ☐ Cable coaxial RF

VJAS0196



### ☐ Adaptador del enchufe

VJSS0070



Aquí se muestra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC.

## Carga de pilas

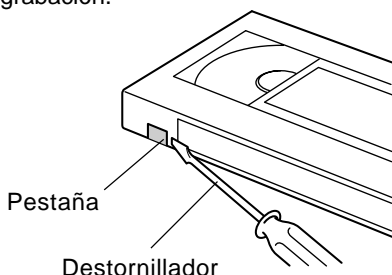
- 1) Abra la tapa del compartimiento.
- 2) Inserte las pilas según las marcas de polaridad.
- 3) Cierre la tapa del compartimiento.

### ☐ Precaución al cambiar las pilas

- No mezcle pilas viejas con nuevas.
- No mezcle pilas alcalinas con pilas de maganeso.

## Prevención de borrados accidentales del cassette

Rompa la pestaña de grabación.



## Para volver a grabar



## Hora de grabación/reproducción

En esta unidad sólo deberá utilizar cintas que lleven la marca **VHS**.

Ajuste de velocidad de cinta	Tipo de cassette de vídeo		
	T60	T120	T160
SP (reproducción normal)	1 hora	2 horas	2 horas 40 minutos
LP (reproducción larga)	2 horas	4 horas	5 horas 20 minutos
SLP (reproducción extra larga)	3 horas	6 horas	8 horas

# Contenido

Medidas de seguridad y precauciones importantes .....	2, 3
Accesorios .....	4
Carga de pilas .....	4
Prevención de borrados accidentales del cassette .....	4
Hora de grabación/reproducción .....	4
Ubicación de los controles .....	6, 7
Conexiones y configuración inicial .....	8, 9

Configuración inicial  
(conexión)

Reajuste del idioma, canales, reloj y canal de salida del VCR .....	10, 11
Reproducción de un cassette .....	12
Grabación en un cassette .....	13

Funcionamiento  
básico

Grabación con temporizador .....	14, 15
----------------------------------	--------

Grabación con  
temporizador

Función de control de multi-marca .....	16
Conexiones avanzadas .....	17
Sistema de emisión MTS/VHS Hi-Fi estéreo (Sólo para el modelo NV-FJ4521PNC) .....	18, 19
Funcionamiento del cassette .....	20 ~ 22
Funciones especiales del VCR .....	22, 23
Copia de cassette .....	24

Funcionamiento  
avanzado

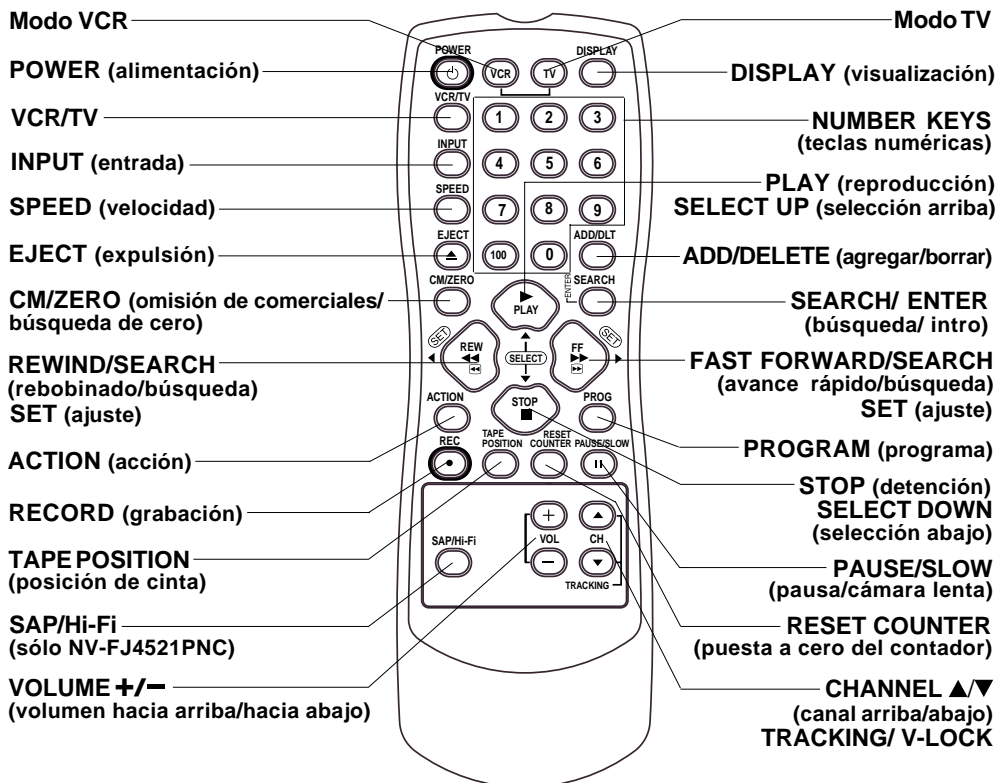
Información del VCR y de cassettes .....	25
Información en pantalla (OSD) .....	26
Antes de llamar al servicio técnico .....	27
Índice .....	Cubierta posterior

Para su  
información

# Ubicación de los controles

## Botones del control remoto

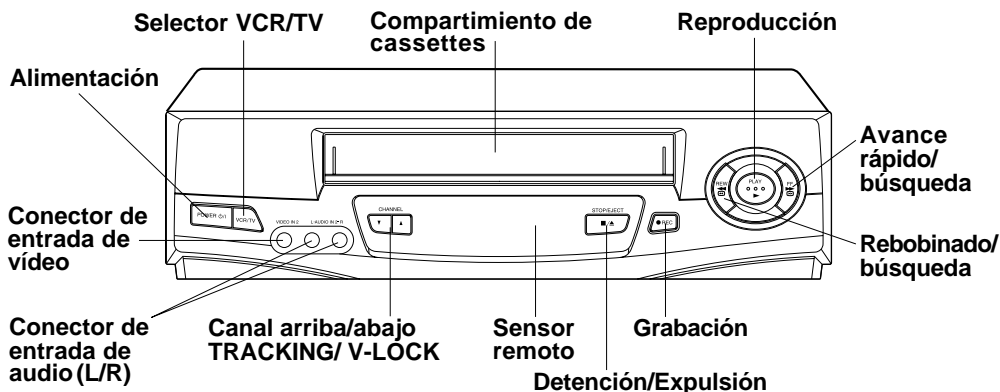
Aquí se muestra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC.



**Botón EJECT (expulsión):** Cuando se presiona el botón EJECT, el cassette será expulsada del compartimiento de cassette. Si EJECT se presiona durante la grabación, el VCR no responderá a tal orden.

## Vista frontal del VCR

En la ilustración se muestra el VCR modelo NV-FJ4521PNC.



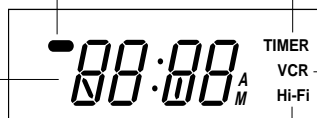
## Visualización de Multi-Función

### Indicador de alimentación

Se ilumina cuando está encendido.

### Indicador del Temporizador

Se ilumina cuando el VCR está preparado para la grabación con temporizador, o cuando se ajusta la duración en una grabación normal (OTR). Parpadea cuando se ajusta una grabación con temporizador, pero no se ha introducido un cassette en el VCR.



### Indicador de VCR

Se ilumina cuando el selector VCR/TV se ajusta a VCR.

### Visualización de Reloj/ Estado/ Canal/ Velocidad

Muestra la hora actual. Muestra brevemente el estado del VCR cuando se ha presionado un botón de función. Muestra brevemente el número de canal, o "L1" o "L2" cuando se ha seleccionado un canal o una entrada de línea. Muestra brevemente la velocidad de grabación cuando se ha presionado SPEED.

### Indicador de Hi-Fi (sólo para el modelo NV-FJ4521PNC)

Se ilumina cuando se reproduce un cassette con audio en Hi-Fi.

## Vista posterior del VCR

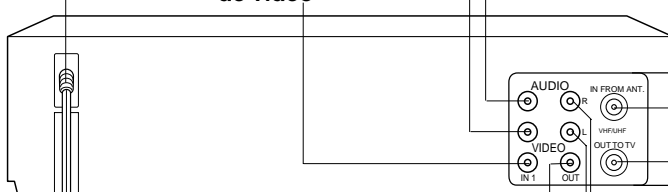
### Toma de alimentación CA

- Mientras se encuentre enchufado en una toma de red CA, el VCR consumirá 3,5 Vatios de corriente eléctrica con POWER en el estado OFF (desactivado).

### Conector de entrada de audio (L/R)

### Conector de entrada de vídeo

### Terminal de entrada de antena VHF/UHF



Vista posterior del modelo NV-FJ4521PNC.

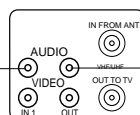
### Conector de salida de vídeo

### Conector de salida de audio (L/R)

### Terminal de salida de antena VHF/UHF

### Conector de entrada de audio

### Conector de salida de audio



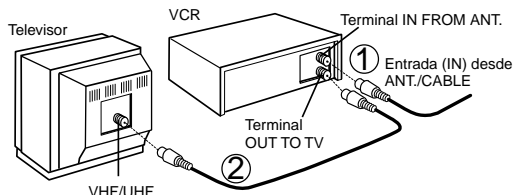
Vista posterior del modelo NV-SJ4021PNC.

# Conexiones y configuración inicial

## Cómo realizar las conexiones

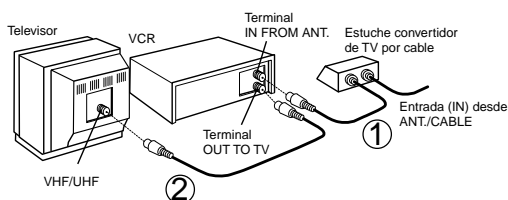
### Configuración inicial para ANT./cable – VCR – TV

- 1 Conecte el cable de antena/cable al terminal IN FROM ANT. del VCR.
- 2 Conecte el terminal OUT TO TV, situado en el panel trasero del VCR, al terminal ANT. IN del televisor utilizando el cable de RF (accesorio incluido).



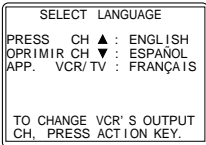
### Configuración inicial para DSS/caja de TV por cable – VCR – TV

- 1 Conecte el conector OUT de la caja de TV por cable al terminal IN FROM ANT. del VCR utilizando el cable de RF.
- 2 Conecte el terminal OUT TO TV, situado en el panel trasero del VCR, al terminal ANT. IN del televisor utilizando el cable de RF (accesorio incluido).

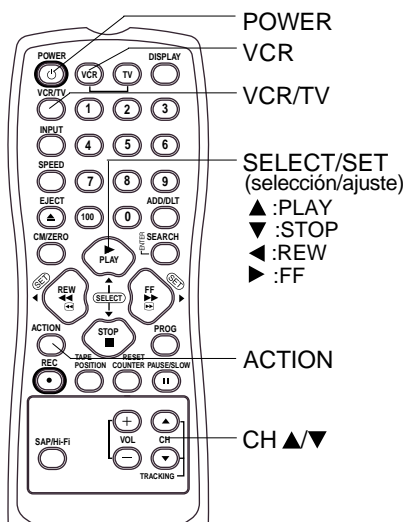


## Cómo realizar la configuración inicial

- 1 Encienda el televisor y ajústelo al canal 3.  
Presione la tecla VCR\* para seleccionar el modo VCR.
- 2 Encienda el VCR.  
Cuando se enciende el VCR por primera vez, aparece la pantalla SELECT LANGUAGE.

- 3  Presione CH ▲ para seleccionar inglés.  
Presione CH ▼ para seleccionar español.  
Presione VCR/TV para seleccionar francés.

- Si la pantalla no aparece, compruebe las conexiones entre el VCR y el televisor.
- Cuando desee cambiar el canal de salida del VCR, consulte "Canal de salida del VCR" en la página 11.
- Si se ha seleccionado un idioma incorrecto, realice el procedimiento que se describe en "Cancelación de todas las funciones de memoria del VCR" en la página 9.



Aquí se muestra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC

#### ADVERTENCIA

Al usar cables coaxiales RF del tipo "tuerca", apriételos solamente con los dedos. Un apriete excesivo puede dañar los terminales.



**\*Importante:** Si un botón del control remoto no funciona al ser presionado, presione el botón VCR del control remoto y vuelva a intentarlo.

4



### Presione la tecla CH ▲

para iniciar la operación de selección automática de canales/ajuste automático del reloj.

- Si utiliza una caja de TV por cable, enciéndala y ajústela al canal PBS (Estación de Radiodifusión Pública) de su zona horaria. Si está usando un receptor DSS, asegúrese de que esté apagado.

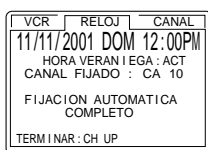


5

El ajuste Canal/Reloj se lleva a cabo automáticamente.

#### Caso 1

(Configuración completada)

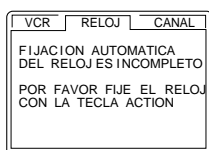


### Presione CH ▲

para salir.

#### Caso 2

(Configuración incompleta)



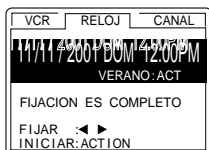
### Presione ACTION

para visualizar la pantalla del menú RELOJ.



### Presione ▲ ▼

para seleccionar el mes y ► para fijar. Seleccione y fije de igual forma la fecha, año, hora y VERANO (horario de verano).



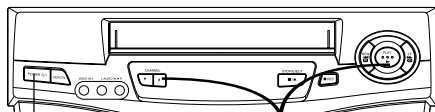
### Presione ACTION

dos veces para poner el reloj en funcionamiento y salir de la pantalla RELOJ.

## Cancelación de todas las funciones de memoria del VCR

Efectúe este procedimiento al cambiar el lugar del VCR o si comete un error durante la configuración inicial.

- Asegúrese de que no tenga un cassette en el VCR.



- 1 Conecte la alimentación del VCR.
- 2 Presione los botones PLAY y CHANNEL ▲ del VCR más de 5 segundos.
  - La alimentación se desconectará.
- 3 Efectúe el procedimiento de configuración inicial que se describe en la página 8.

# Reajuste del idioma, canales, reloj

1

VCR	RELOJ	CANAL
REPETICION	: INACT	
AVISO(CONT.REMOTO)	: ACT	
APAGADO AUTOMATICO	: ACT	
LANGUE: LANGUAGE:ESPAÑOL		
CANAL DE SALIDA	: 3	
ELEGIR: ▲ ▼ ◀ ▶		
SALIR : ACTION		

**Presione ACTION\***  
para exhibir el menú.

## 2 Idioma

- 1) **Presione ▲▼** para elegir el idioma y **presione ►** repetidamente.

VCR	RELOJ	CANAL
REPETICION	: INACT	
AVISO(CONT.REMOTO)	: ACT	
APAGADO AUTOMATICO	: ACT	
LANGUE: LANGUAGE:ESPAÑOL		
CANAL DE SALIDA	: 3	
ELEGIR: ▲ ▼ FIJAR: ►		
SALIR : ACTION		

↓  
Para francés

VCR	RELOJ	CANAL
MAGNETO   HORL		
REPRISE LECTURE	: NON	
MESSAGE D'ERREUR	: OUI	
COUPEUR AUTO	: OUI	
LANGUAGE/DIOMA: FRANCAIS		
CA SORTIE : 3		
SEL. : ▲ ▼ REGLER: ►		
QUITTER : ACTION		

↓  
Para inglés

VCR	CLOCK	CHANNEL
REPEAT PLAY	: OFF	
REMOTE WARNING	: ON	
AUTO SHUT-OFF	: ON	
IDIOMA/LANGUE : ENGLISH		
VCR'S OUTPUT CH : 3		
SELECT: ▲ ▼ SET: ►		
EXIT : ACTION		

↓  
Para español

VCR	RELOJ	CANAL
REPETICION	: INACT	
AVISO(CONT.REMOTO)	: ACT	
APAGADO AUTOMATICO	: ACT	
LANGUE: LANGUAGE:ESPAÑOL		
CANAL DE SALIDA	: 3	
ELEGIR: ▲ ▼ FIJAR: ►		
SALIR : ACTION		

- 2) **Presione ACTION** para salir desde este menú.

## ■ Canales

- 1) **Presione ◀▶** para elegir "CANAL."

VCR	RELOJ	CANAL
ANTENA : CABLE		
AUTOPROGRAMAR		
IMAGEN DEBIL	: INACT	
ELEGIR: ▲ ▼ ◀ ▶		
SALIR : ACTION		

- 2) **Presione ▲▼** para elegir "ANTENA" y luego **presione ►** para ajustar el sistema de antena ("TV" or "CABLE.")

VCR	RELOJ	CANAL
ANTENA : CABLE		
AUTOPROGRAMAR		
IMAGEN DEBIL	: INACT	
ELEGIR: ▲ ▼ FIJAR: ►		
SALIR : ACTION		

- 3) **Presione ▲▼** para elegir "AUTOPROGRAMAR" y luego **presione ►**.
- Si utiliza caja de TV por cable, ajústelo al canal PBS de su zona horaria.

- 4) **Presione CH ▲.**

VCR	RELOJ	CANAL
FIJACION AUTO. (CARELOJ)		
CONECTE A SU ANTENA Y SI USA UNA CAJA DE TV POR CABLE SINTONICE AL CANAL PBS DE SU LOCAL LUEGO...		
POR FAVOR OPRIMIR CH UP		

(Esta pantalla aparecerá sólo cuando esté ajustado para la fijación automática del reloj.)

- Cuando la selección automática de canal finalice. Luego, el ajuste automático del reloj comenzará.

## ■ Reloj

- 1) **Presione ◀▶** para seleccionar "RELOJ."

VCR	RELOJ	CANAL
FIJACION AUTOMATICA		
MANUAL		
AJUSTE ZONA HORA : 0		
ELEGIR: ▲ ▼ ◀ ▶		
SALIR : ACTION		

- 2) **Presione ▲▼** para seleccionar "MANUAL" y **presione ►**.

- Para la fijación automática del reloj, ajuste a "FIJACION AUTOMATICA" y luego **presione CH ▲**.

VCR	RELOJ	CANAL
FIJACION AUTOMATICA		
MANUAL		
AJUSTE ZONA HORA : 0		
ELEGIR: ▲ ▼ FIJAR: ►		
SALIR : ACTION		

("AJUSTE ZONA HORA" sólo aparecerá cuando se ha ajustado a "FIJACION AUTOMATICA.")

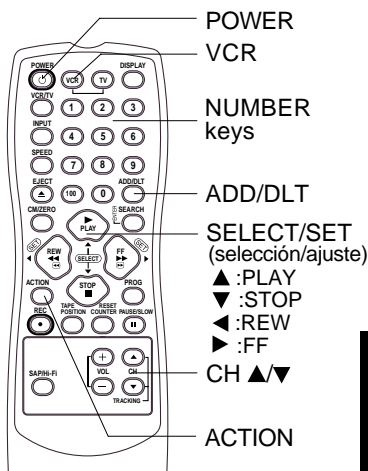
- 3) **Presione ▲▼** y **◀▶** para elegir y ajustar la fecha, la hora y "VERANO" (Ajuste de la hora veraniega).

VCR	RELOJ	CANAL
11/11/2001 DOM 12:00PM		
VERANO: ACT		
ELEGIR HORA		
ELEGIR: ▲ ▼ FIJAR: ◀ ▶		
SALIR : ACTION		

- 4) **Presione ACTION** dos veces para que se ponga en marcha el reloj y salir de este modo.

# y canal de salida del VCR

**\*Importante:** Si un botón del control remoto no funciona al ser presionado, presione el botón VCR del control remoto y vuelva a intentarlo.



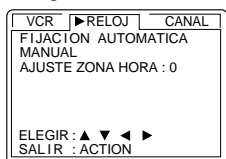
Aquí se muestra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC

Funcionamiento básico

## Ajuste de zona horaria

(Sólo cuando se ha ajustado a fijación automática del reloj.)

- 1) Presione ◀▶ para elegir "RELOJ."



- 2) Presione ▲▼ para elegir "AJUSTE ZONA HORA" y luego presione ◀▶ para retroceder o avanzar horas según sea necesario.



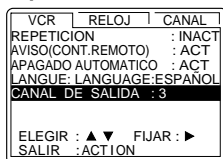
- 3) Presione ACTION dos veces.

- 4) Presione POWER (apagar) para realizar la "FIJACION AUTOMATICA."

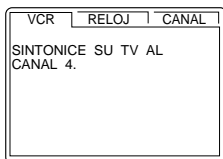
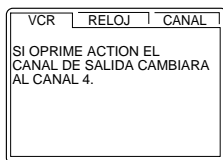
- "AJUSTE ZONA HORA" retornará a "o" si el reloj se ajusta manualmente.

## Canal de salida del VCR

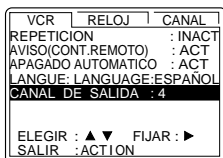
- 1) Presione ▲▼ para seleccionar el canal de salida del VCR y presione ►.



- 2) Presione ACTION.



Después de 3 segundos.

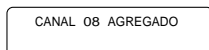


- Para hacer correcciones, repita los pasos 1) ~ 2).

## Agregar o borrar de un canal

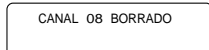
### Para agregar un canal:

Seleccione el canal con las teclas numéricas y presione ADD/HLT.



### Para borrar un canal:

Seleccione el canal con CH ▲/▼ o las teclas numéricas y luego presione ADD/HLT.



## VERANO (Ajuste de la hora veraniega)

El VCR ajusta automáticamente el reloj para VERANO (página 9.)

### Primavera (Primer domingo de abril)

VERANO: ACT--> adelanta el reloj una hora.

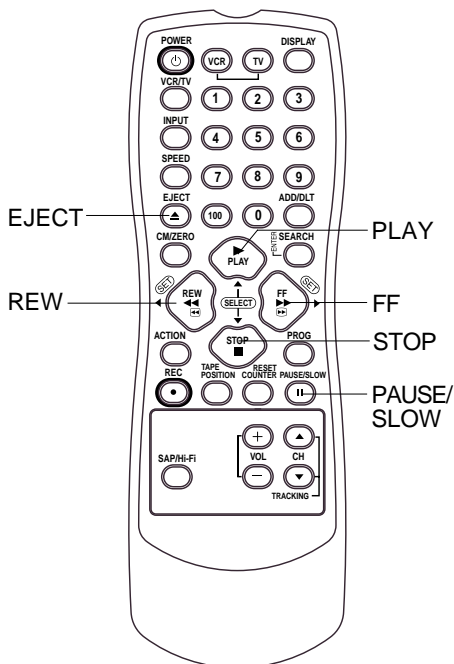
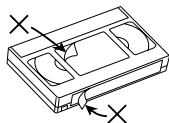
### Otoño (último domingo de octubre)

VERANO: ACT--> atrasa el reloj una hora.

- Si su zona no sigue el ajuste de la hora veraniega como funciona el VCR, fije VERANO: INACT.
- Tenga en cuenta estos cambios al programar el VCR para grabaciones con temporizador.

# Reproducción de un cassette

- Nota** • Para evitar atascos del cassette Revise el cassette y saque todas las etiquetas que están despegadas.

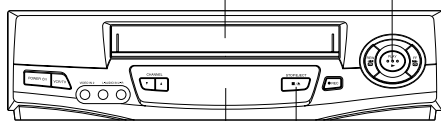


Aquí se muestra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC

## Reproducción con los controles del VCR

1 Inserte un cassette.

2 Presione PLAY.



Visualización de Multi-Función

- Presione para parar y/o expulsar el cassette.

## ✓ Compruebe la lista antes de comenzar.

- ☐ Se han realizado todas las conexiones. (p. 8, 17).
- ☐ El televisor y el VCR están enchufados.
- ☐ Que el televisor esté encendido y sintonizado al canal 3, 4 o VIDEO.
- ☐ El control remoto está en el modo VCR.

## 1 Inserte un cassette.

- El VCR se encenderá y la indicación "VCR" aparecerá en el visualizador multifunción.

## 2 Presione PLAY\* para reproducir el cassette.

- Si el cassette no tiene la lengüeta de grabación (véa la página 4), se inicia la reproducción automáticamente.

## Funciones especiales durante la reproducción

### ■ Para encontrar una escena en particular

- Búsqueda hacia adelante ---> **Presione FF.**
- Búsqueda hacia atrás ---> **Presione REW.**
- > **Presione de nuevo o presione PLAY** para liberar.

### ■ Para ver una imagen fija (congelada)

- > **Presione PAUSE/SLOW.**
- > **Presione PLAY** para liberar.

### ■ Para ver imágenes cuadro a cuadro

- > **Presione PAUSE/SLOW** en el modo de imagen fija.
- > **Presione PLAY** para liberar.

### ■ Para ver en cámara lenta

- > Mantenga **presionado PAUSE/SLOW** en el modo de imagen fija.
- > **Presione PLAY** para liberar.

## Notas

- Estas funciones funcionan mejor en modo SP o SLP.
- La salida de sonido se silenciará.
- Para reducir el ruido en la imagen, consulte "Control de alineación manual" en la página 25.
- Si el VCR permanece en modo de imagen detenida o cámara lenta durante 3 minutos, el equipo automáticamente volverá al modo de parada para proteger el cassette y el cabezal de video.

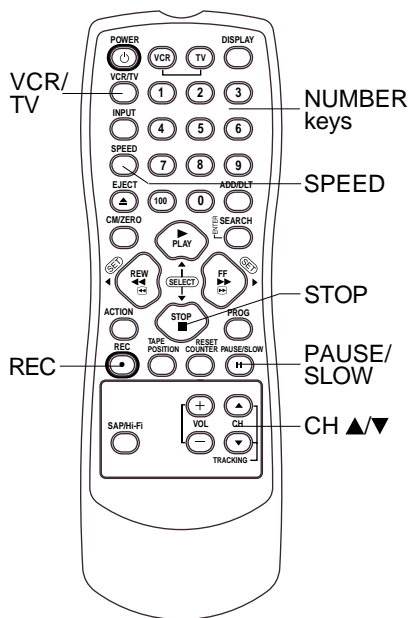
## 3 Presione STOP para detener el cassette.

- **Presione REW o FF** en el modo de parada para rebobinado/avance rápido del cassette.

- **Presione EJECT** en el control remoto, o **STOP/EJECT** en el VCR para expulsar el cassette.

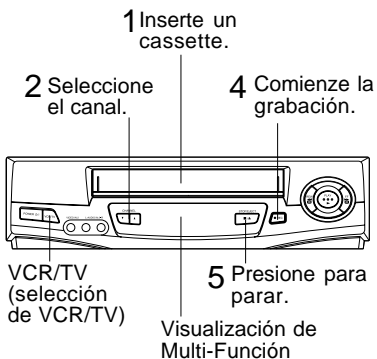
# Grabación en un cassette

**\*Importante:** Si un botón del control remoto no funciona al ser presionado, presione el botón VCR del control remoto y vuelva a intentarlo.



Aquí se muestra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC

## Podrá realizar el funcionamiento desde el VCR



Esta videograbadora, equipado con el sistema HQ (alta calidad), es compatible con los equipos VHS existentes. Utilice sólo las cintas que lleven la marca **VHS**. Se recomienda sólo las cintas que hayan sido probadas y revisadas para utilizar en máquinas VCR de 2, 4, 6 y 8 horas.



## Compruebe la lista antes de comenzar.

- ☐ Se han realizado todas las conexiones. (p. 8, 17).
- ☐ El televisor y el VCR están enchufados.
- ☐ Que el televisor esté encendido y sintonizado al canal 3, 4 o VIDEO.
- ☐ El control remoto está en el modo VCR.

## 1 Inserte un cassette. (página 4)

- El VCR se encenderá y la indicación "VCR" aparecerá en el visualizador multifunción.

## 2 Presione CH ▲▼ o las teclas de números para seleccionar el canal.

- Para elegir "LINEA", véa la página 24.
- Para elegir los canales que superen el número 100, presione primero la tecla 100, y luego introduzca los restantes dos dígitos.

## 3 Presione SPEED para seleccionar la velocidad de grabación. (página 4)

- SP = reproducción normal
- LP = reproducción larga
- SLP = reproducción extra larga
- La velocidad seleccionada se visualizará en la pantalla del televisor.

## 4 Presione REC para comenzar a grabar.

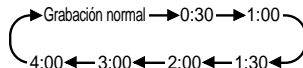
- Para editar las porciones no deseadas, presione PAUSE/SLOW para realizar la pausa y reanudar la grabación.
- No podrá ver otro canal durante la grabación.

## 5 Presione STOP para detener la grabación.

### ■ Grabación de un toque

Presione REC repetidamente para ajustar la duración de grabación. (30 minutos - 4 horas)

- El VCR se desconectará solo a la hora prefijada.



### ■ Grabe un programa mientras ve otro

Presione VCR/TV

- > "VCR" desaparecerá de la pantalla del VCR
- > elija un canal en el televisor.

### Nota

- Si usa una caja de TV por cable o un receptor satellite, no se puede grabar un diferente canal de el que está viendo.

### ■ Sintonización del canal en el VCR

Presione VCR/TV

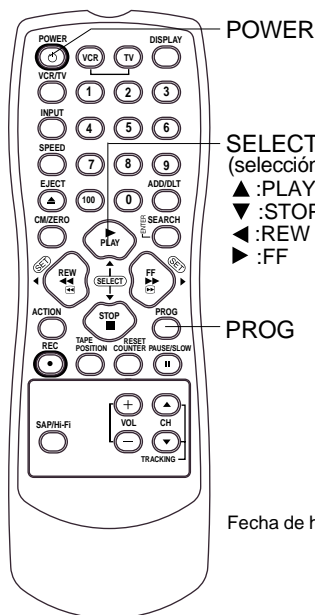
- > "VCR" aparecerá en la pantalla del VCR
- > elija el canal en la videograbadora.

### Nota

- Si la pausa de la grabación permanece más de 5 minutos, el VCR se para automáticamente esta punci3n para proteger el cassette y las cabezas de vídeo.

Funcionamiento básico

# Grabación con temporizador



Aquí se muestra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC

## Notas

- Si usa una caja de TV por cable, el canal de programación del temporizador del VCR (paso 3) debe ajustarse al canal de salida de la caja de TV por cable, y la caja de TV por cable debe ajustarse manualmente al canal deseado. La caja de TV por cable debe permanecer encendida.
- Si ocurre un corte de energía durante la programación del temporizador, los programas del temporizador podrán borrarse. Si el mensaje "TODAS LAS PROGRAMACIONES SE HAN ANULADOS POR UN CORTE DE ELECTRICIDAD" aparece en la pantalla, vuelva a introducir los programas de temporizador.

☒ **Compruebe la lista antes de comenzar.**

- ☐ Se han realizado todas las conexiones. (p. 8, 17).
- ☐ El televisor y el VCR están enchufados y encendidos.
- ☐ El selector VCR/TV está ajustado a "VCR."
- ☐ El reloj está ajustado a la hora correcta.
- ☐ El cassette tiene la grabación. (Véase la página 4.)
- ☐ El control remoto está en el modo VCR.

**1 Presione PROG\*** para visualizar PROGRAM.

**2**



**Presione ▼** para visualizar la pantalla de Programación.

**3**

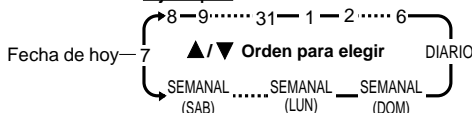


**1) Para ajustar la FECHA de grabación, presione ▲▼** para seleccionar: 1-31 = una vez, o DIARIO = a la misma hora de lunes a viernes, o SEMANA = a la misma hora cada semana y **presione ▶** para ajustar.

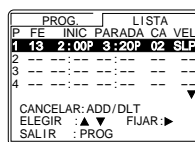
**2) Para ajustar los ítems que quedan, presione ▲▼** para seleccionar y **presione ▶** para ajustar los tiempos de INICIO/PARADA, CANAL, o entrada de LINEA, y velocidad del cassette (SP, LP, SLP).

**Presione PROG** para finalizar PROGRAM.

## Ejemplo



**4**



**Presione ▲▼** para seleccionar un número que no está usando para ingresar mas programas y **presione ▶** para ajustar. Luego repita el paso 3.

**Presione nuevamente PROG** para salir.

**5**

**Presione POWER** y apague el VCR para la grabación con temporizador.

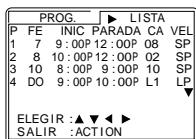
("TIMER" se ilumina en el panel de visualización multifunción.)

**\*Importante:** Si un botón del control remoto no funciona al ser presionado, presione el botón VCR del control remoto y vuelva a intentarlo.

## Revisión, reemplazo o borrado de programaciones

(no se puede efectuar durante la grabación)

1

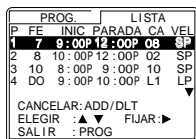


- 1) **Presione PROG.**
- 2) **Presione ◀▶** para seleccionar le "LISTA."

**Para cancelar la grabación con temporizador (la grabación está teniendo lugar)**

Presione POWER y luego STOP dentro de los 10 segundos para cancelar la grabación con temporizador (el indicador TIMER se apagará en la Pantalla de Multi-Función).

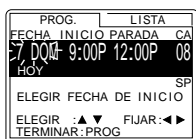
2



**Presione ▲▼** para seleccionar el número.

3

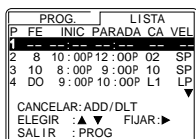
**Para reemplazar la programación...**



- 1) **Presione ▶** para visualizar.
- 2) Repita el paso 3 (pág. 14) para introducir nuevos programas.

o

**Para borrar la programación.....**

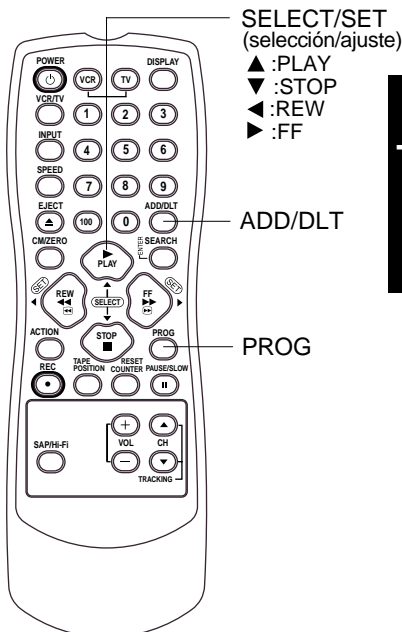


**Presione ADD/DLT** para borrar.

4

**Presione PROG** para terminar.

- Si hay programaciones, presione POWER y apague el VCR para que se prepare para la grabación.



Aquí se muestra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC

**Grabación con temporizador**

### Notas importantes al utilizar un receptor DSS

- Cuando grabe programas por medio de un receptor DSS, dicho receptor debe dejarse encendido.
- Cuando grabe programas por medio de una antena o cable, el receptor DSS debe dejarse apagado.

# Función de control de multi-marca

## Configuración de control de multi-marca

La unidad de control remoto puede ser ajustada para controlar algunas funciones de TV.

**1** Busque el número de Código de Marca de su televisor como demuestra al siguiente.

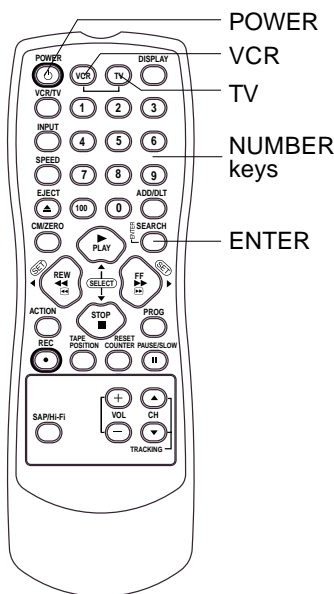
**2** ■ Configurar el control remoto.  
Mantenga presionado TV e introduzca el código con las teclas numéricas.

**3** Confirmación de la entrada de código.  
Presione POWER para activar o desactivar la unidad seleccionada.

- Vea la tabla siguiente para disponer de una lista de funciones controlables en cada modo.

### Notas

- Repita la configuración del control de multi-marca después de cambiar las pilas del control remoto.
- El control remoto no funcionará con todos los televisores, fabricados por los fabricantes que figuran en la lista. Si no obtiene resultados, su marca particular no podrá ser controlada.



Aquí se ilustra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC

## Utilización del control de multi-marca

Después de haber configurado el control remoto, podrá seleccionar VCR o TV para la función deseada.

**Presione VCR o TV en el control remoto.**

Esta tabla muestra los botones disponibles en cada modo.

Aparato	VCR	TV
Modo		
VCR	Todas las funciones	VOL UP/DOWN
TV	VCR/TV, PLAY, STOP, EJECT, DISPLAY, SAP/Hi-Fi (sólo NV-FJ4521PNC), FF, REW, PAUSE/SLOW, REC, SPEED, RESET COUNTER, TAPE POSITION, CM/ZERO	POWER, INPUT, teclas numéricas, ENTER, CH ▲/▼, VOL +/-

### Notas

- No todas las funciones indicadas pueden ser controladas.
- En el modo TV, puede ser necesario presionar ENTER después de presionar las teclas numéricas para la selección de canal.

## Números de código de marcas de televisor

Panasonic ..... 01, 02	Sylvania ..... 05	JVC ..... 11
Quasar ..... 01, 02	Sharp ..... 06, 07	Hitachi ..... 12
RCA ..... 03	Sony ..... 08	Mitsubishi ..... 07, 13
GE ..... 03	Toshiba ..... 09	Samsung ..... 14
Zenith ..... 04	Sanyo ..... 10	Gold Star ..... 15, 16, 17
Magnavox ..... 05	Fisher ..... 10	

### Notas importantens

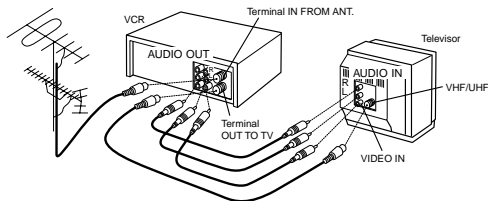
- Debido a cambios en los comandos infra-rojos utilizados por los fabricantes, algunas marcas tienen varios códigos. Si su unidad no responde al primer código pruebe con el siguiente.
- Algunas marcas de TV requiere prenderse manualmente.



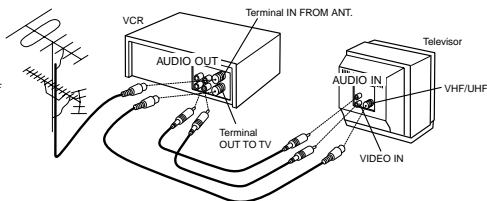
# Conexiones avanzadas

## Conexión de audio/vídeo

Si su televisor está equipado con terminales AUDIO IN y VIDEO IN, podrá conectar el VCR a estos terminales para recibir imágenes y sonidos de mejor calidad.



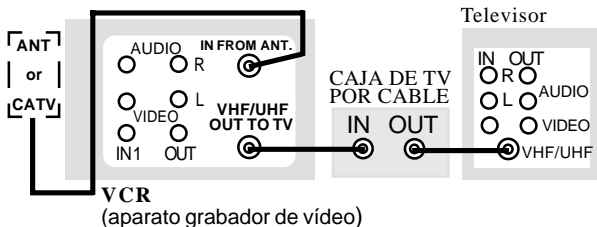
**Sólo para el modelo NV-FJ4521PNC**



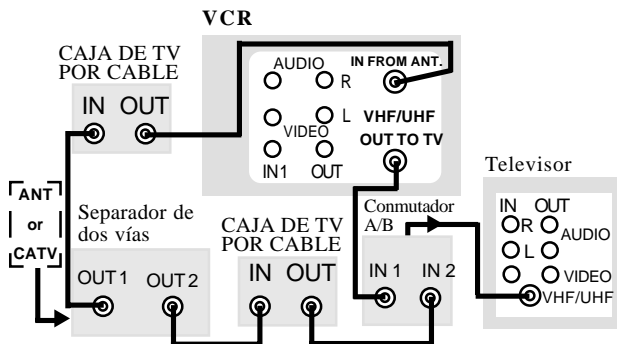
**Sólo para el modelo NV-SJ4021PNC**

- ① Conecte el terminal VIDEO OUT del VCR al terminal VIDEO IN del televisor.
- ② Conecte los terminales AUDIO OUT "L" (izquierda) y "R" (derecha) del VCR a los terminales AUDIO IN "L" y "R" del televisor. (Panel trasero del NV-FJ4521PNC)  
Conecte el terminal AUDIO OUT del VCR al terminal AUDIO IN del televisor. (Panel trasero del NV-SJ4021PNC)
- ③ Ajuste el selector VIDEO/TV del televisor (monitor/receptor) a la posición "VIDEO."

### ■ Con una caja de TV por cable (VCR → caja de TV por cable)



### ■ Con dos dispositivos de cable



#### Puede

- ver cualquier canal (incluyendo los codificados).
- utilizar el control remoto para seleccionar canales sin la función de control multi-marca.

#### No puede

- grabar canales codificados.

#### Puede

- grabar y ver tanto canales codificados como sin codificar si se añade el equipo adicional. Esta conexión requiere: dos cajas convertidoras, un conmutador A/B, y un separador de dos vías.

#### No puede

- ver un canal que no sea el seleccionado para cualquier tipo de grabación.
- realizar una grabación con temporizador de un canal a menos que lo haya seleccionado en el dispositivo de cable.

**Funcionamiento avanzado**

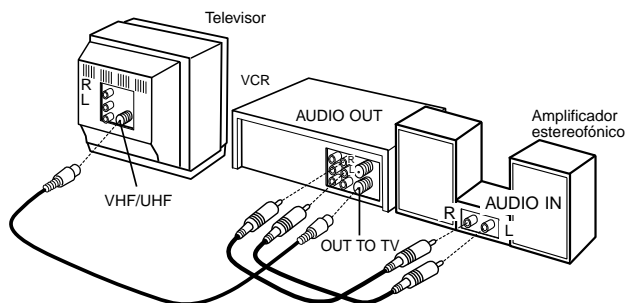
# Sistema de emisión MTS/VHS Hi-Fi estéreo

## Conexión

Sólo para el modelo NV-FJ4521PNC

Realice la conexión de audio/vídeo como se indica en la página 17.

- En lugar de un televisor estereofónico puede usar un televisor común conectado a un amplificador estereofónico y sus correspondientes altavoces.



## Tipos de emisiones que pueden recibirse

Lo que sigue a continuación son los tipos de emisiones de audio y la información en pantalla posibles. La señal a recibir está indicada con una marca "⌘" mientras que el modo de audio seleccionado se indica con una flecha.

Visualice la señal de la emisión a recibir.

➔ **Presione DISPLAY.\***

### Emisión MTS estéreo y SAP

El sonido estéreo de Television Multi-canal (idioma principal) y el programa de audio secundario (idioma secundario) se reciben simultáneamente. Seleccione el modo "ESTEREO" o "SAP."

PARADA 12:00AM ABC  
0:00:00 SP  
⌘ESTEREO ◀  
⌘SAP  
MONO

### Emisión MTS estéreo

Emisión de Sonido Estéreo de Television Multi-canal. Seleccione el modo de audio "ESTEREO."

- Si la emisión estéreo es débil y la pantalla parpadea, seleccione el modo "MONO" para obtener así mejores resultados.

PARADA 12:00AM ABC  
0:00:00 SP  
⌘ESTEREO ◀  
SAP  
MONO

### Emisión SAP

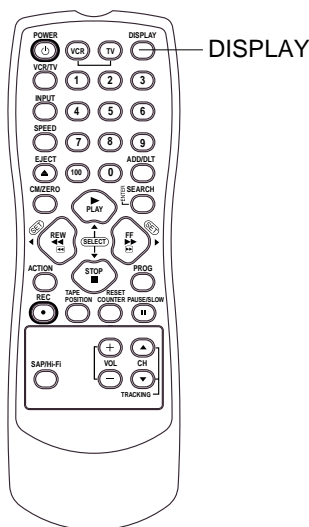
Emisión de Programa de Audio Secundario. Seleccione el modo de audio "SAP" para el idioma secundario.

PARADA 12:00AM ABC  
0:00:00 SP  
ESTEREO  
⌘SAP ◀  
MONO

### Emisión MONO

Emisión con sonido monoaural normal.

PARADA 12:00AM ABC  
0:00:00 SP  
ESTEREO  
SAP  
MONO ◀

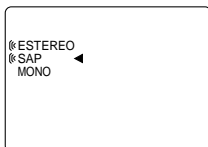


Equipado con **dbx®** - Reducción de Ruido de Televisión para una auténtica reproducción MTS. **dbx®** - TV Noise Reduction es necesario para una buena separación estéreo y fidelidad del audio. **dbx®** es una marca registrada y otorgada en licencia por **dbx®** Technology Licensing.

## Modo de audio de la grabación

- 1 Presione SAP/Hi-Fi**  
para visualizar el modo de audio.  
(La indicación desaparece al cabo de 5 segundos.)

- 2 Presione SAP/Hi-Fi repetidamente**  
para seleccionar el modo deseado.



- La flecha indica la selección.

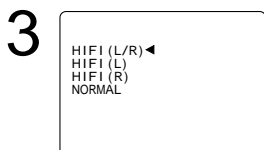
• Remítase a “Tipos de emisiones que pueden recibirse” en la página 18.

- 3 Realice una grabación.**  
Véase la página 13.

## Modo de audio de la reproducción

- 1 Comience la reproducción.**  
Véase la página 12.

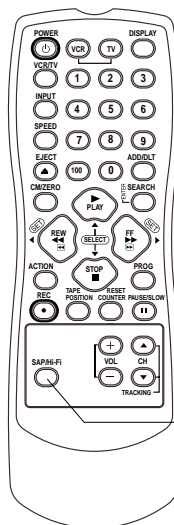
- 2 Presione SAP/Hi-Fi**  
para visualizar el modo de audio.  
(La indicación desaparece al cabo de 5 segundos.)



- La flecha indica la selección.

**Presione SAP/Hi-Fi repetidamente**  
para seleccionar el modo deseado.

- Seleccione “HIFI (L/R)” o “HIFI (L)” o “HIFI (R)” para escuchar grabaciones estéreo con sonido estéreo. Seleccione “NORMAL” para obtener un sonido monoaural.



SAP/  
Hi-Fi

Funcionamiento  
avanzado

### Notas

- Sólo se reproducirán con auténtico sonido estéreo, las cintas grabadas en estéreo Hi-Fi. Los cassettes estéreo estándar se reproducirán con sonido monoaural.
- Para escuchar una reproducción estéreo Hi-Fi, las tomas de audio VCR AUDIO (L/R) deben estar conectadas a un televisor estéreo o a un amplificador estéreo externo y sus correspondientes altavoces (Véase la página 18).
- Si se ajusta el tracking durante la reproducción, el audio Hi-Fi puede que se convierta en audio normal.
- El volumen de reproducción del audio Hi-Fi y del normal puede ser diferente.

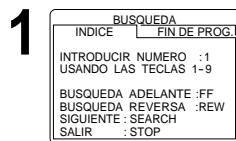
# Funcionamiento del cassette

## Sistema de búsqueda

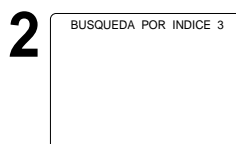
Cada vez que se realice una grabación por tiempos, se coloca una marca de índice invisible en la cinta. Cuando se realizan grabaciones con temporizador, también se incluirán el índice de programa e información sobre el programa.

Estas marcas de índice pueden utilizarse para acceder a las grabaciones o para explorar las mismas.

### Búsqueda de índices



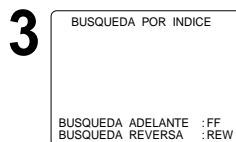
**Presione SEARCH\*** en modo de parada o reproducción para visualizar "BUSQUEDA."



**Presione las teclas numéricas** para seleccionar el número de grabación.

- Para calcular el número, vea las instrucciones más abajo.

**Presione FF o REW** para iniciar la operación de búsqueda.

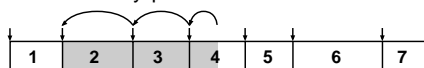


- La reproducción comienza cuando la operación de búsqueda finaliza. Para avanzar o retroceder 1 índice, **presione FF o REW** mientras visualiza la pantalla que se muestra a la izquierda (10 seg.).

### ■ Cálculo del número de índice

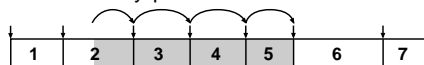
#### Ejemplo 1:

Para ir a la grabación 2 desde la grabación 4, introduzca 3 y presione REW..



#### Ejemplo 2:

Para ir a la grabación 6 desde la grabación 2, introduzca 4 y presione FF.



NOTA: ↓ indica los puntos de inicio de grabación.

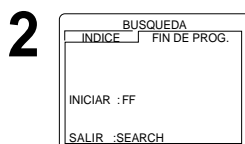
#### Nota

- Si la operación de búsqueda de índices es iniciada desde un punto muy cercano a una marca de índice, dicha marca de índice podrá no ser considerada en la búsqueda.

### Búsqueda de fin de programa

Permite localizar el final de la grabación para fines de continuidad.

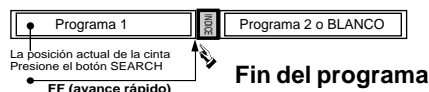
**1 Presione SEARCH** dos veces en modo de parada o reproducción para visualizar "BUSQUEDA."



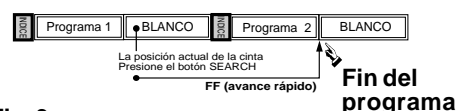
**Presione FF** para iniciar la operación de búsqueda de fin de programa.

Ejemplos de operación de **búsqueda de fin de programa:**

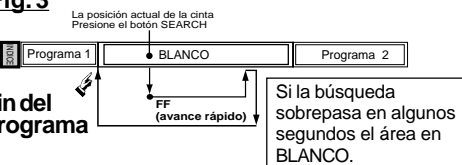
**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 3**



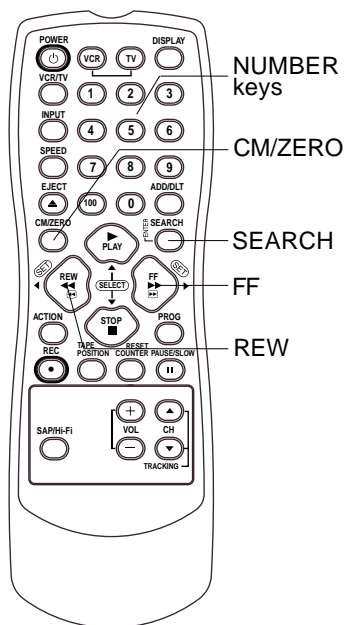
**Cuando se localiza el fin del programa,**

- > la búsqueda continúa 7 segundos más allá del punto de fin del programa,
- > la cinta es rebobinada a un punto situado 10 segundos antes del punto de fin del programa,
- > la cinta es reproducida hasta el punto de fin del programa y luego se detiene.

#### Notas

- Si la operación de búsqueda de fin de programa es iniciada desde un punto muy cercano a una marca de índice, puede suceder que un programa sea omitido.
- Para cancelar la operación de búsqueda de fin de programa, presione el botón de reproducción (PLAY) o parada (STOP).

**\*Importante:** Si un botón del control remoto no funciona al ser presionado, presione el botón VCR del control remoto y vuelva a intentarlo.



Aquí se ilustra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC

## Funciones automáticas

### ■ Reproducción Automática

Inserte el cassette

--> El equipo se enciende

--> La reproducción comienza si el cassette está desprovista de la lengüeta de grabación (vea la página 4).

### ■ Rebobinado Automático

Reproducción

Grabación Manual } --> Fin de la cinta

Avance Rápido

--> Rebobinado (automático)

### ■ Reproducción con expulsión automática (función de repetición desactivada)

Reproducción --> Fin de la cinta -->

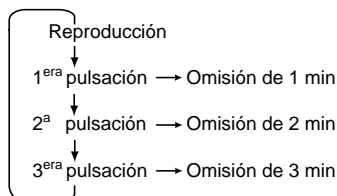
Rebobinado --> Expulsa el cassette si no tiene la lengüeta de grabación.

## Omisión de comerciales

El videograbador adelanta rápidamente la cinta grabada durante 1 ~ 3 minutos.

### 1 Presione CM/ZERO en modo de reproducción.

- Para cambiar el tiempo de omisión, presione repetidamente el botón CM/ZERO como se muestra en la figura más abajo.



- No aparece ninguna indicación.

## Repetición de la reproducción

Realice el ajuste para ver una grabación una y otra vez.

**1 Presione ACTION\***  
para exhibir el menú.



**Presione ▲▼** para seleccionar "REPETICION."  
**Presione ►** para seleccionar "ACT" o "INACT."

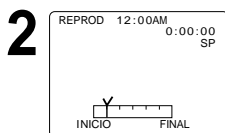
- La reproducción se repetirá cuando la cinta llegue al final o se detecte una porción de mas de 30 segundos sin grabar.

**3 Presione ACTION**  
para volver a la pantalla normal.

## Búsqueda de cero

Para volver rápidamente a una posición del contador de cinta determinada.

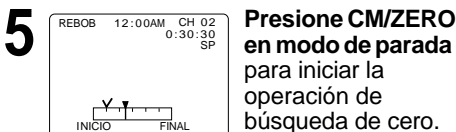
**1 Presione DISPLAY** durante la reproducción para visualizar el contador.



**Puesta a cero "0:00:00".**  
**Presione RESET COUNTER** en la posición deseada.

**3 Siga grabando, reproduciendo, etc.**

**4 Presione STOP.**



**Presione CM/ZERO** en modo de parada para iniciar la operación de búsqueda de cero.

- La unidad asumirá el modo de avance rápido (FF) o rebobinado (REW) y se detendrá en el último punto donde el contador haya sido puesto en 0:00:00.

### Nota

- Si la cinta tiene una sección en blanco, y dependiendo de la posición de la marca V, la visualización de la posición de la marca V podrá no ser precisa.

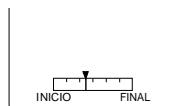
## Función de visualización de posición de cinta

Para averiguar la posición actual de la cinta.

**La posición de la cinta no puede buscarse en las cintas de VHS-C y las cintas de menos de 60 minutos.**

**1 Presione TAPE POSITION**  
para detectar la posición de la cinta.

BUSQUEDA DE LA POSICION



- El mensaje BUSQUEDA DE LA POSICION aparece solamente en la primera vez que se inserta un cassette.
- La indicación tarda varios segundos en aparecer.
- Se visualiza la indicación correspondiente a la posición actual de la cinta.

## Función de activación/desactivación de advertencia del control remoto

Si se utiliza la función Multi-marca (página 16) y se activa esta función, aparecerá una advertencia cada vez que se presione una tecla anulada en el modo TV.

**1 Presione ACTION**  
para exhibir el menú.



**Presione ▲▼** para seleccionar.  
**Presione ►** para seleccionar "ACT" o "INACT."

- "INACTIVO" la advertencia del control remoto no aparecerá incluso si se presiona una tecla invalida.

**3 Presione ACTION**  
para volver a la pantalla normal.

**\*Importante:** Si un botón del control remoto no funciona al ser presionado, presione el botón VCR del control remoto y vuelva a intentarlo.

## Función de activación/desactivación de visualización de señales débiles

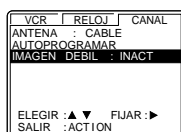
Cuando se selecciona "ACT", se visualizará la imagen incluso cuando la señal de emisión sea débil o inexistente.

1



**Presione ACTION** para exhibir el menú.

2



- 1) **Presione ◀▶** para seleccionar "CANAL."
- 2) **Presione ▲▼** para seleccionar "IMAGEN DEBIL."
- 3) **Presione ▶** para registrar la opción seleccionada.

• "ACTIVADO"

--> La imagen se visualizará independientemente del estado de la señal, y puede que no siempre resulte claramente visible.

"INACTIVO"

--> La pantalla se pone de color azul intenso cuando la señal es débil o no hay señal.

• Si el VCR está conectado a un equipo con función de fondo azul, la selección de ACTIVADO no tendrá ningún efecto en el otro equipo.

3 **Presione ACTION** para volver a la pantalla normal.

## Función de desconexión automática

Cuando se selecciona "ACT(IVADO)", el VCR se apagará cuando continúe la reproducción de una porción de cinta en blanco o no se detecte ninguna señal durante un espacio de 5 minutos.

1

**Presione ACTION** para exhibir el menú.

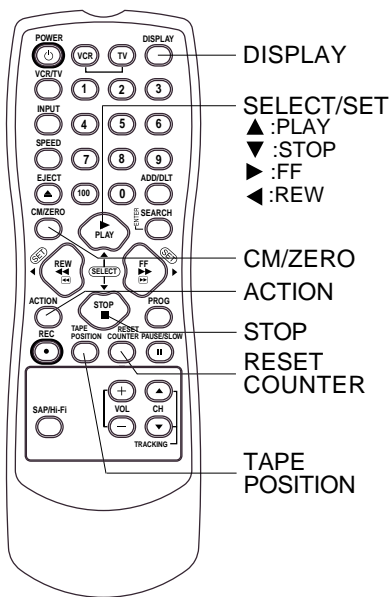
2



**Presione ▲▼** para seleccionar "APAGADO AUTOMATICO."  
**Presione ▶** para registrar la opción seleccionada.

3

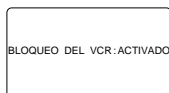
**Presione ACTION** para volver a la pantalla normal.



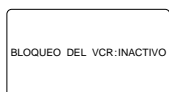
Aquí se ilustra el control remoto del Modelo NV-FJ4521PNC

## Función de bloqueo del VCR

Quedan anuladas todas las operaciones excepto la grabación con temporizador y la expulsión de cinta. Resulta útil en familias con niños pequeños.

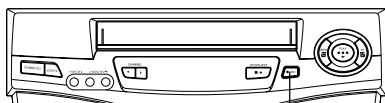


**Para activar:**  
En el modo de detención, mantenga **presionado REC** en el VCR sin introducir ningún cassette durante 7 segundos.



**Para desactivar:**  
Repita el paso anterior.

- EL Bloqueo del VCR se cancela automáticamente después de 24 horas, si el reloj está ajustado.

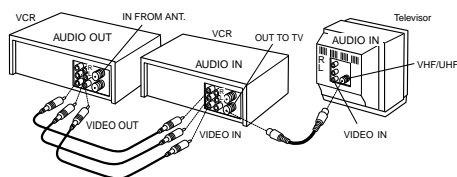


REC

Funcionamiento  
avanzado

# Copia de cassette (Doblaje)

## Conexiones

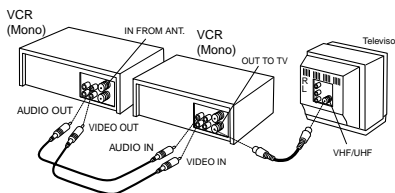


**Sólo para el modelo NV-FJ4521PNC**

Panel delantero  
del VCR



(Hay un terminal de vídeo en el panel delantero del VCR)



**Sólo para el modelo NV-SJ4021PNC**



Panel delantero  
del VCR

- ① Conecte el terminal VIDEO OUT del VCR de reproducción al terminal VIDEO IN del VCR de grabación. Para monitorizar el doblaje, conecte al televisor como se indica.
  - ② Conecte los terminales AUDIO OUT "L" y "R" del VCR de reproducción a los terminales AUDIO IN "L" y "R" del VCR de grabación. (Panel trasero del NV-FJ4521PNC)
- Conecte el terminal AUDIO OUT del VCR de reproducción al terminal AUDIO IN del VCR de grabación. (Panel trasero del NV-SJ4021PNC)

Puede usar otro equipo en lugar del VCR de reproducción, por ejemplo, una cámara/grabadora. Simplemente conecte las salidas de audio/vídeo de la unidad al VCR de grabación.

### VCR para reproducción (Fuente)

**1** Introduzca la cinta pregrabada.

**2** \_\_\_\_\_

**3** Presione **PLAY** y luego, inmediatamente a continuación, **PAUSE/SLOW** para poner el equipo en modo de reproducción/pausa.

**Los pasos 4 y 5 deben realizarse tanto en el VCR de reproducción como en el de grabación, simultáneamente.**

**4** Presione **PLAY** para iniciar el doblaje. Comenzará la reproducción en el VCR de reproducción.

**5** Presione **STOP** para detener la operación de doblaje.

### VCR para grabación (Edición)

Introduzca una cinta virgen con pestaña de grabación.

Presione **INPUT** para poner el VCR en el modo de entrada "LINEA1" para entrada de vídeo (trasera) o "LINEA2" para entrada de vídeo (delantera). (Vea "Selección del modo de entrada" más abajo.)

Presione **REC** y luego, inmediatamente a continuación, **PAUSE/SLOW** para poner el equipo en modo de grabación/pausa.

Presione **PAUSE/SLOW** para iniciar la operación de doblaje. Comenzará la grabación en el VCR de grabación.

Presione **STOP** para detener la operación de doblaje.

### ■ Monitorización del doblaje en el televisor

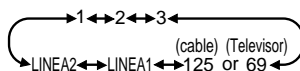
- 1** Encienda el televisor y sintonícelo al canal de grabación del VCR (CH3 o CH4).
- 2** Ajuste el selector VCR/TV del VCR a la posición "VCR".

### ■ Selección del modo de entrada

Método 1: Presione **INPUT** repetidamente.

Número de canal <--> "LINEA1" <--> "LINEA2"

Método 2: Presione **CHANNEL ▲/▼**. La indicación cambiará como se indica a continuación.



- Cuando se selecciona "LINEA1" o "LINEA2," aparece "L1" o "L2" en el panel de visualización multifunción (durante aprox. 4 seg.).
- "LINEA1": Para conexión de audio/vídeo trasera.
- "LINEA2": Para conexión de audio/vídeo delantera.

#### Nota

- EL doblaje con cintas que lleven Protección de Grabación dará unos resultados de poca calidad.

**PRECAUCIÓN:** El intercambio o copia no autorizado de grabaciones protegidas con derecho intelectual puede constituir una violación de los derechos intelectuales.



# Información del VCR y de cassettes

## Limpieza de cabezales

La reproducción de cassettes viejas o dañadas con el tiempo ocasionará que las cabezas del vídeo se obstruyan con suciedad.

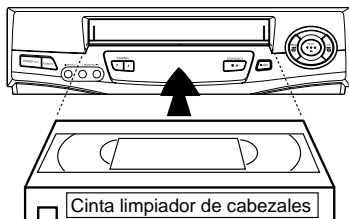
### Sensor de obstrucciones de las cabezas de vídeo

Durante la reproducción, aparecerá esta pantalla si se detectan obstrucciones.

Para que desaparezca tal pantalla deberá presionar PLAY en el control remoto o en el VCR.

LOS CABEZALES DE VIDEO  
NECESITA LIMPIARSE  
INTRODUZCA UNA CINTA  
LIMPIADOR DE CABEZALES  
O CONSULTE EL MANUAL

TERMINAR: PLAY



- Utilice sólo cassettes de limpieza de cabezales del tipo "seca".  
(Se recomienda la pieza No NV-TCL30PT).
- Siga las instrucciones de la cinta de limpieza atentamente. El uso excesivo de la cinta puede acortar la vida útil de los cabezales.
- Si persistieran los síntomas de obstrucciones, póngase en contacto con el Centro de Servicio Técnico de Fábrica más próximo o con un Centro de Servicio Técnico autorizado.

## Limpieza del VCR

Utilice un paño o el accesorio de limpieza de polvo de su aspiradora para limpiar el polvo del VCR. Extraiga el polvo de los orificios de ventilación de las partes posterior e inferior del VCR.

Las superficies de plástico se rayan fácilmente y pueden arruinarse si se utiliza alcohol o diversos solventes. Evite el uso excesivo de abrillantadores de muebles de base de aceite puesto que los materiales utilizados en el mueble acumularán más polvo. Se recomienda utilizar un limpiador y abrillantador antienstático no abrasivo.

## Especificaciones

<b>Fuente de alimentación:</b>	110-240 CA, 50-60 Hz
<b>Consumo de corriente:</b>	<b>Encendido</b> Aprox. 18 vatios (NV-SJ4021PNC) Aprox. 23 vatios (NV-FJ4521PNC) <b>Apagado</b> Aprox. 3,5 vatios
<b>Señal de vídeo:</b>	NTSC en color estándar EIA
<b>Sistema de grabación de vídeo:</b>	sistema de exploración de 4 cabezas giratorias helicoidales
<b>Pista de audio:</b>	1 pista (Normal) 2 canales (Sonido de audio Hi-Fi) (NV-FJ4521PNC)
<b>Sintonizador:</b>	VHF 2 ~ 13, UHF 14 ~ 69
<b>Canales de emisión:</b>	Banda media A ~ I (14 ~ 22)
<b>Canales de CABLE</b>	Superbanda J ~ W (23 ~ 36) Hyperbanda AA ~ EEE (37 ~ 64) Banda baja A-5 ~ A-1 (95 ~ 99) Canal de Cable especial 5A (01) Ultrabanda 65 ~ 94, 100 ~ 125
<b>Temperatura de funcionamiento:</b>	5 °C ~ 40 °C (41 °F ~ 104 °F)
<b>Humedad de funcionamiento:</b>	10 % ~ 75 %
<b>Peso:</b>	2,5 kg (5.5 libras).
<b>Dimensiones:</b>	360 (Anch) x 93 (Alt) x 242 (Prof) mm 14-3/16" (Anch) x 3-11/16" (Alt) x 9-9/16" (Prof)

Nota: Los diseños y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

## Características de calidad de imagen

### Imagen automática digital

Controla automáticamente la señal de salida de vídeo para reducir ruidos debido al estado de la cinta.

### Alineación digital automático

Analiza las señales y ajusta a la mejor calidad de imagen.

### Control de tracking manual (para reducir el ruido imagen)

Utilice esta característica en los modos de Reproducción y Cámara lenta para disminuir el ruido de la imagen. Presione los botones CH (TRACKING) ▲/▼ en la unidad de control remoto o en el videograbador hasta que la calidad de la imagen mejore. Para volver al Tracking automático, presione POWER OFF, y luego ON otra vez (activar y desactivar).

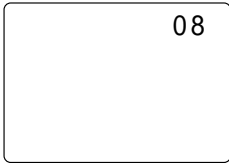


### Control de V-Lock (para reducir ruidos)

En el modo de pausa, los botones de CH ▲/▼ funciona para el control de V-Lock.

# Información en pantalla (OSD)

## Visualización de funciones y de canales



Cuando se presiona un botón de función, por ej. PLAY, o cambie canales, aparecerá una visualización de 4 segundos, primero en caracteres grandes y luego en pequeños.

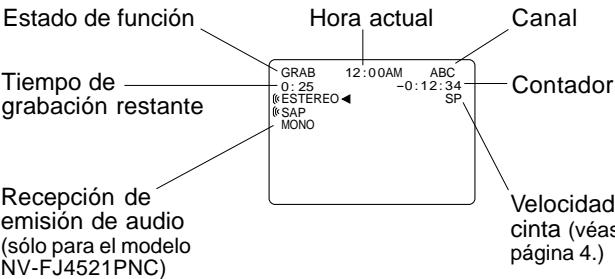
## Indicación de cinta en blanco/ No hay señal de vídeo

Cada vez que aparezca una sección en blanco de una cinta en el modo Reproducción, o cuando el canal seleccionado no tiene señal de emisión con la Función de Visualización de Señales Débiles (página 23) ajustado a INACT, la pantalla del televisor se pondrá de color azul intenso.

## Visualización de Estado del VCR y del Reloj

Para visualizar o hacer que desaparezca los planos superpuestos.

Presione DISPLAY.



## Visualización de advertencias e instrucciones

Estas visualizaciones le alertarán sobre una función errónea o le darán más instrucciones.

OSD	Precaución	Página	OSD	Precaución	Página
NO HAY CANAL COMPRUEBE LA CONEXION LUEGO OPRIMA LA TECLA VCR CH UP O TRAVEZ	Si no hay ningún canal activo para CHANNEL MEMORY...	8	PARA PARAR LA GRABACION CON TEMPORIZADOR OPRIMIR POWER Y LUEGO STOP	Si presiona POWER o STOP durante una Grabación con Temporizador... (Visible en el modo VCR solamente)	15
POR FAVOR FIJE EL RELOJ CON LA TECLA ACTION	Si intenta ajustar o revisar una grabación con temporizador y no se ha ajustado el reloj....	10	LOS CABEZALES DE VIDEO NECESITA LIMPIARSE INTRODUZCA UNA CINTA LIMPIADOR DE CABEZALES O CONSULTE EL MANUAL TERMINAR: PLAY	Si fuera necesario una limpieza de cabezales mientras se reproduce una cinta...	25
APAGUE SU VCR PARA LA GRABACION CON TEMPORIZADOR	Después de haber ajustado un Programa con Temporizador...	14	BLOQUEO DEL VCR: ACTIVADO	Si presiona un botón de función que no sea STOP/EJECT o POWER mientras el VCR se encuentra en el modo Bloqueo de VCR...	23
COMPROBAR LA PROTECCION CONTRA EL BORRADO DE LA CINTA	Si presiona REC en el control remoto o el VCR y se ha insertado un cassette sin pestaña de grabación...	4	EL CONTROL REMOTO ESTA EN EL MODO DE TV MODO VCR: OPRIMIR VCR	Si presiona cualquier tecla anulada en el control remoto mientras se encuentre en el modo TV...	16 22
NO HAY CINTA INTRODUZCA UNA CINTA	Si presiona PLAY, FF, REW o REC en el control remoto sin que se haya insertado un cassette....	12 13			

# Antes de llamar al servicio técnico

Compruebe los siguientes puntos una vez más si tuviera problemas con el VCR.

Alimentación	Solución
No hay alimentación...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte el enchufe de alimentación a fondo en la toma de red eléctrica general CA.</li> <li>• Asegúrese de que la fuente de alimentación está activa.</li> </ul>
Grabación y reproducción	Solución
No se puede grabar el programa del televisor...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe las conexiones entre el VCR, la antena exterior y el televisor.</li> <li>• Asegúrese de que el sistema de antena (CABLE o TV) está ajustado correctamente. (Canales [p. 10])</li> <li>• Asegúrese de que la pestaña de grabación de la cassette está intacta. (p. 4)</li> </ul>
No se puede realizar la grabación con temporizador...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el reloj ha sido ajustado a la hora y fecha actual.</li> <li>• Asegúrese de que la caja de Cable/DSS (si se utiliza) se deja encendido y está sintonizado al canal a grabar.</li> <li>• Ajuste las horas de comienzo y detección de grabación correctamente. (p. 14)</li> <li>• Asegúrese de que ha apagado el VCR antes de la grabación.</li> <li>• La grabación con temporizador quizás no pueda realizarse o continuarse si se produjera una interrupción de corriente antes o durante una grabación con temporizador, incluso después de restablecido el fluido eléctrico.</li> </ul>
No hay imagen de reproducción, o la imagen de reproducción tiene ruidos o contiene rayas...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seleccione el canal 3 o 4 en el televisor, de modo que corresponda con el canal de salida del videograbador (3 o 4) (p. 8), o seleccione LINEA.</li> <li>• Ajuste el selector VCR/TV a "VCR". (p. 13)</li> <li>• Ajuste el control TRACKING en una de las dos direcciones. (p. 25)</li> <li>• Pruebe a realizar la limpieza de cabezales. (p. 25)</li> </ul>
En la reproducción de efectos especiales, la imagen puede contener algunos saltos verticales cuando se utiliza un televisor con Control de Bloqueo Vertical Automático...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponga el Control de Bloqueo Vertical del televisor en MANUAL y luego realice el ajuste.</li> </ul>
No se puede controlar el VCR...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que VCR LOCK esté ajustado a INACTIVO. (p. 23)</li> <li>• Asegúrese de que el control remoto está en el modo correcto.</li> <li>• Asegúrese de que la unidad no está funcionando en Grabación con Temporizador.</li> <li>• Asegúrese de que el VCR está encendido.</li> <li>• Compruebe las pilas del control remoto.</li> </ul>
Control remoto	Solución
No se puede controlar el VCR...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apunte el control remoto directamente al sensor remoto de VCR. (p. 6)</li> <li>• Evite que cualquier objeto obstruya el paso de la señal.</li> <li>• Compruebe las pilas. (p. 4)</li> <li>• La exposición del sensor remoto del VCR a la iluminación fluorescente exterior directa puede ocasionar interferencias de señal.</li> </ul>
No se pueden utilizar los botones ACTION ni PROG	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione el botón VCR para el modo VCR. (p. 16)</li> <li>• Compruebe las pilas. (p. 4)</li> </ul>
Varios	Solución
No se pueden ver los programas en el televisor...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste el selector VCR/TV a "TV". (p. 13)</li> <li>• Asegúrese de que se ha seleccionado la fuente de señal correcta.</li> </ul>
No se puede introducir la cassette de vídeo...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte la cassette con el lado de la ventanilla hacia arriba ; la pestaña de grabación hacia afuera.</li> <li>• Compruebe que no hay ninguna otra cinta en el interior de la unidad.</li> </ul>
No se puede extraer la cassette de vídeo...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte el enchufe de alimentación a fondo en la toma CA.</li> </ul>
La cassette de vídeo es expulsada al dar comienzo a una grabación o al desactivar la alimentación para la grabación con temporizador...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que la pestaña de grabación de la cassette está intacta. (p. 4)</li> </ul>
En el modo de Detención, el motor (CILINDRO) sigue girando...	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para activar el mecanismo de reproducción rápida (Quick), el cilindro girará durante unos 3 minutos. Esto disminuye el tiempo de respuesta del modo de Detención al modo de Reproducción.</li> </ul>

# Índice

<b>A</b> Accesorios .....	4	<b>L</b> Limpieza de cabezales .....	25
ACTION (acción) .....	10	Limpieza del VCR .....	25
ADD/DELETE (agregar/borrar) .....	11	<b>M</b> Modo de audio de la grabación/reproducción	
Agregar o borrar de un canal .....	11	(sólo para el modelo NV-FJ4521PNC) ....	19
Antes de llamar al servicio técnico .....	27	Modo TV .....	16
<b>B</b> Botones del control remoto .....	6	Modo VCR .....	16
Búsqueda de cero .....	22	<b>O</b> Omisión de comerciales .....	21
Búsqueda de índices .....	20	<b>P</b> PAUSE/SLOW (pausa/cámara lenta) .....	12
Búsqueda de fin de programa .....	20	PLAY (reproducción) .....	12
<b>C</b> Características de calidad de imagen .....	25	Pilas .....	4
CH ▲▼ (canal arriba/abajo) .....	13	PROGRAM (programa) .....	14
CM/ZERO (omisión de comerciales/ búsqueda de cero) .....	21, 22	<b>R</b> RECORD (grabación) .....	13
Compartimiento de cassettes .....	6	Repetición de la reproducción .....	22
Conector de entrada de vídeo .....	7	Reproducción de un cassette .....	12
Conector de entrada de audio (L/R) .....	7	RESET COUNTER	
Conector de salida de audio (L/R) .....	7	(puesta a cero del contador) .....	22
Conector de salida de Vídeo .....	7	Revisión, reemplazo o borrado	
Conexiones .....	8, 17	de programaciones .....	15
Configuración inicial .....	8	REW/SEARCH (rebobinado/búsqueda) ....	12
Control de multi-marca .....	16	<b>S</b> SAP/Hi-Fi (sólo para el modelo	
Copia de cassette (doblaje) .....	24	NV-FJ4521PNC) .....	19
<b>D</b> DISPLAY (visualización) .....	26	SEARCH/ ENTER (búsqueda/ intro) ....	20, 16
<b>E</b> EJECT (expulsión) .....	12	Sensor remoto .....	6
Emisión MTS .....	18	SPEED (velocidad) .....	13
Especificaciones .....	25	STOP (detención) .....	12
<b>F</b> FF/SEARCH (avance rápido/búsqueda) ...	12	<b>T</b> TAPE POSITION (posición de cinta) .....	22
Función de activación/desactivación de		Terminal de entrada de antena VHF/UHF ....	7
advertencia del control remoto .....	22	Terminal de salida de antena VHF/UHF .....	7
Función de activación/desactivación de		Toma de alimentación CA .....	7
visualización de señales débiles .....	23	TRACKING ▲▼	
Función de bloqueo del VCR .....	23	(para reducir el ruido imagen) .....	25
Función de desconexión automática .....	23	TV por cable .....	8
Función de visualización de posición		<b>V</b> VCR/TV .....	13
de cinta .....	22	VERANO (ajuste de la hora veraniega) ....	11
Funciones automáticas .....	21	Vista frontal del VCR .....	6
<b>G</b> Grabación con temporizador .....	14	Vista posterior del VCR .....	7
Grabación en un cassette .....	13	Visualización de advertencias	
<b>I</b> Indicación de cinta en blanco/		e instrucciones .....	26
No hay señal de vídeo .....	26	Visualización de Estado del VCR y del Reloj ..	26
Indicador de alimentación .....	7	Visualización de Multi-Función .....	7
Indicador de Hi-Fi (sólo para el modelo		Visualización de	
NV-FJ4521PNC) .....	7	Reloj/ Estado/ Canal/ Velocidad .....	7
Indicador del Temporizador .....	7	Visualización de funciones y de canales ....	26
Indicador de VCR .....	7	VOL +/- (volumen hacia arriba/hacia abajo) ..	16
Información en pantalla (OSD) .....	26		
INPUT (entrada) .....	24		